



A word cloud containing various terms related to research and open access. The words are arranged in a cluster, with 'OpenAccess' and 'Research' being the largest. Other prominent words include 'authors', 'visibility', 'repository', 'ORCID', 'Mendeley', 'ResearchID', 'Horizon', 'Recerca', 'policies', 'Portal', 'papers', 'DDD', 'AuthorID', 'Ein@', and 'Mendeley'.

Producció científica: la visibilitat de la recerca

Ana Lopo

Ana Escañuela

<http://ddd.uab.cat/record/125652>

Biblioteca d'Humanitats, octubre de 2014

Servei de Biblioteques de la UAB

Veurem ...

- **Accés obert (AO)**
- **El Dipòsit Digital de Documents**
- **Portal de Recerca de Catalunya**
- **Recomanacions**

Accés obert (AO)

- Què és?
- Beneficis
- Marc legal
- Com publicar en accés obert
- Propietat intel·lectual: els drets d'autor



AO- Què és?

Disponibilitat gratuïta a la xarxa, que permet a qualsevol usuari la lectura, la descàrrega, la còpia, la distribució, la impressió, la cerca o l'ús per a qualsevol propòsit legal, sense cap mena de barrera econòmica, legal o tècnica.



AO - Beneficis

- **Augmenta la visibilitat** i per tant, la difusió i l'impacte de la producció científica. Augment de les citacions.
- Incrementa les possibilitats d'**accedir a articles d'investigació** sense augmentar la inversió
- Permet **que els autors decideixin quins drets conserven i quins cedeixen** i en quines condicions
- **Retorna a la societat la inversió** que ha suposat la investigació
- **Preserva els resultats** a llarg termini



AO - MARC LEGAL

2011



Ley de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación

Ley 14/2011, de 1 de junio

Real Decreto por el que se regulan las enseñanzas oficiales de doctorado

Real Decreto 99/2011, de 28 de enero

Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica de Innovación 2013-2016

2012



Política institucional d'accés obert de la UAB

Acord del Consell de Govern
de 25 d'abril de 2012

2013



Horizon 2020

The EU Framework Programme
for Research and Innovation
2014-2020



Ley 14/2011, de 1 de junio, de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación.

Artículo 37

- ✓ **A QUI afecta?** als investigadors amb l'activitat investigadora finançada amb Pressupostos Generals de l'Estat
- ✓ **QUINS documents ?** La versió digital final (post-print o esborrany revisat d'autor) de les contribucions a publicacions periòdiques (articles, actes de congressos ...)
- ✓ **ON?** En repositoris d'accés obert temàtics o en l'institucional (en el cas de la UAB, el DDD)
- ✓ **QUAN?** Com a màxim 12 mesos després de la seva publicació



Reial decret 99/2011, de 28 de gener, pel qual es regulen els ensenyaments oficials de doctorat.

Article 14. Avaluació i defensa de la tesi doctoral

“5.Una vegada aprovada la tesi doctoral, la universitat s’ha d’ocupar del seu arxivament en format electrònic obert en un repositori institucional ...”

Informació: Dipòsit de la tesi (UAB)

Exemple: Tesi embargada

A la UAB la publicació de la tesi al TDX és obligatòria per a totes les tesis dipositades a partir del 13.02.2012

Tanmateix s'ha habilitat un sistema per protegir la publicació posterior de la tesi en revistes d'àmbit científic o editorials, i en el moment del dipòsit es pot demanar l'embargament temporal de la tesi per un període de 6, 12, 18 o 24 mesos.



Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica de Innovación 2013-2016

Les convocatòries de concessió d'ajuts
destaquen que cal publicar en obert d'acord
amb l'article 37 de la Ley de la Ciencia:

3. De acuerdo con el artículo 37 de la Ley 14/2011, de 1 de junio, de la Ciencia, la Tecnología y la Innovación, las publicaciones científicas resultantes, total o parcialmente, de la financiación otorgada al amparo de la presente convocatoria deberán estar disponibles en acceso abierto. Para ello, los autores podrán optar por publicar en revistas de acceso abierto, o bien por autoarchivar en repositorios institucionales o temáticos de acceso abierto, los trabajos científicos que hayan sido aceptados para su publicación en publicaciones seriadas o periódicas.

- ✓ Retos (art. 6, ap. 2 i art. 20, ap. 7g)
- ✓ Excelencia (art. 6, ap. 3)



✓ Quins documents?

PDI: Les seves publicacions acadèmiques i científiques

Estudiants: Tesi doctoral, TFM i TFG

✓ On?

AI DDD (<http://ddd.uab.cat>)

✓ Quan?

Màxim 6 mesos

Sempre respectant les condicions establertes per les editorials en relació amb l'arxiu de documents en dipòsits digitals d'accés obert.





HORIZON 2020

The EU Framework Programme for Research and Innovation

- ✓ Programa de finançament de la Unió Europea de projectes d'investigació i innovació en diverses àrees temàtiques (2014-2020)
- ✓ Obligació de facilitar els resultats de la recerca en AO. Incomplir-ho pot implicar perdre part del finançament.
- ✓ En repositori AO en un termini màxim de 6 mesos des de la seva publicació (12 mesos en el cas de ciències socials i humanitats).





Dues estratègies inicials...

DAURADA

VERDA

Algunes publicacions difonen obertament tots els seus continguts:

[DOAJ](#) (Directory of Open Access Journals)

[REDI](#) Revistes allotjades al servei de Revistes Digitals de la UAB

DAURADA

- ✓ [Dipòsit Digital de Documents de la UAB](#) (DDD), repositori institucional que recopila, gestiona, preserva i difon la producció científica, docent i institucional de la universitat
- ✓ [Recercat](#), repositori de la Recerca de Catalunya, on es pot consultar la literatura de recerca de les universitats i centres d'investigació de Catalunya.
- ✓ [TDX](#), repositori de tesis de diverses universitats espanyoles.
- ✓ **Altres:** hi ha molts repositoris institucionals i/o temàtics. A [OpenDoar](#) teniu un directori de dipòsits d'accés obert.

VERDA

...i la tercera via

Revistes híbrides: conviuen articles AO + de pagament per subscripció. Les grans editorials comercials ofereixen aquest model en algunes de les seves revistes (*open choice*). Es paga per posar en AO.

HÍBRIDA

Propietat intel·lectual: drets d'autor

Difusió d'obra pròpia

Obra publicada

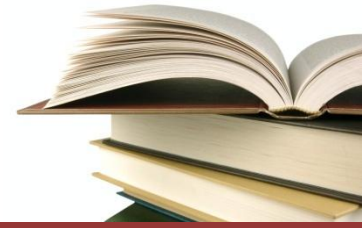
La difusió depèn
del contracte d'explotació
amb l'editor

Obra no publicada

Sí es pot difondre,
però depèn directament
dels autors



Obra publicada



- Cal **conèixer els contractes i els acords** de cessió de drets que estableixen les editorials.
- No són estandarditzats i **no és fàcil trobar-los** en les pàgines web d'editors o de revistes. El més normal és trobar-los al costat de les directrius per a l'autor, a les pàgines dels editors sota els epígrafs *author's side*, *author's rights*, *publicaen...*



Drets d'autor dels articles de revista: Polítiques editorials



NO permet l'autoarxiu o NO es menciona

Permet l'autoarxiu*

Sol·licitar permís a l'editorial

Condicions: versions,
embargaments, etc.

* Autoarxiu: arxiu en un dipòsit institucional, com el DDD





DULCINEA

Derechos de explotación y permisos para el auto-archivo de revistas científicas españolas

english

Buscar | Sugerir título | Gráficos | Acerca de
XML

BuscaRepositorios | Melibea | AccesoAbierto.net

Studia Historica. Historia Medieval

Ficha básica

Ficha completa

Editorial:	Universidad de Salamanca
Titular de los derechos de explotación (copyright):	La Universidad
ISSN:	0213-2060
URL:	http://campus.usal.es/~revistas_trabajo/index.php/Studia_H_Historia_Medieval
Categoría:	Humanidades
Tipo de acceso:	Gratuito
Mención específica de derechos:	Sí
Ubicación de la mención de derechos:	Instrucciones autores
URL Instrucciones autores:	http://campus.usal.es/~revistas_trabajo/index.php/Studia_H_Historia_Medieval/about/submissions#authorGuidelines
¿Permite el auto-archivo?:	No
Color:	Blanco
Indizada en:	Scopus, Periodicals Index Online , Historical Abstracts, DIALNET, MIAR SHERPA/RoMEO



Buscar - Políticas de copyright de las editoriales y autoarchivo

[English](#) | [Español](#) | [Magyar](#) | [Português](#)

Se ha encontrado una revista que coincide con los criterios de búsqueda: **across languages and cultures**

Revista:	Across Languages and Cultures (ISSN: 1585-1923, ESSN: 1588-2519)
RoMEO:	This is a RoMEO green journal
OA de pago:	Esta revista dispone de una opción de acceso abierto de pago
Pre-print del autor:	✓ el autor puede archivar la versión pre-print (ie la versión previa a la revisión por pares)
Post-print del autor:	✓ el autor puede archivar la versión post-print (ie la versión final posterior a la revisión por pares)
Versión de editor/PDF:	✗ el autor no puede archivar la versión del editor/PDF
Condiciones generales:	<ul style="list-style-type: none"> Sólo se puede archivar la versión final de autor La versión de editor/PDF no puede utilizarse En el sitio web del autor o repositorio institucional o cualquier repositorio mandado por el organismo financiador del autor La fuente editorial debe reconocerse Debe declararse que el archivo no es la versión final publicada del trabajo Debe enlazar a la versión de editor (http://dx.doi.org/[DOI del artículo sin paréntesis]) Los artículos de algunas revistas pueden hacerse de acceso abierto mediante el pago de una tarifa adicional
OA mandatorio:	(Esperando información)
Open Access de pago:	OpenArt (Optional Open Article)
Copyright:	Política
Actualizado:	16-Oct-2009 - Sugiera una actualización de este registro
Enlace a esta página:	http://www.sherpa.ac.uk/romeo/issn/1585-1923/es/
Publicado por:	Akadémiai Kiadó - Green Policies in RoMEO

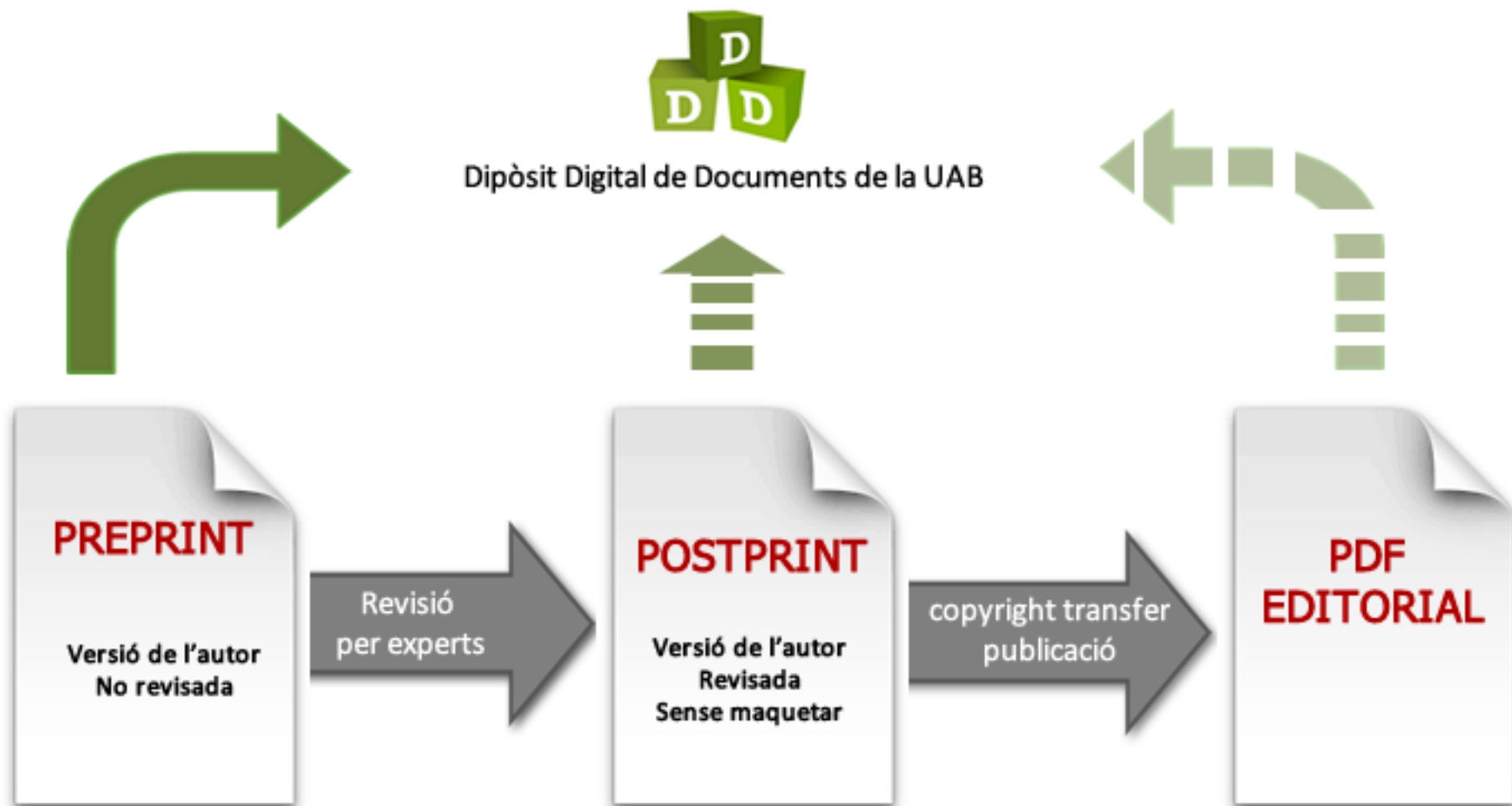


Versions dels articles

- ✓ **submittedVersion (pre-print):** és la primera versió d'un article, abans de la seva acceptació per a la publicació i abans de la revisió per experts (peer-review).
- ✓ **acceptedVersion (post-print):** és la versió definitiva, després de la revisió per experts. Ja ha estat acceptada per a la publicació en una revista (aquesta és la versió de l'autor, amb el seu estil, comentaris i notes a peu de pàgina).
- ✓ **publishedVersion (versió publicada):** és la versió de l'editor, amb la maquetació, el format, els logos, etc. de la revista.



Versions dels articles



Drets d'autor de la **resta de documents**: ponències, capítols de llibre, estudis de recerca...

NO teniu els DRETS D'AUTOR



Sol·liciteu permís a qui tingui els drets
per autoarxiu al repositori institucional



NO concedit



MAI ingressarà
al DDD

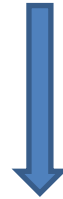


Concedit



Incorporació al DDD

TENIU els DRETS D'AUTOR



Determinar llicència
Creative Commons



Obra no publicada:



Llicències Creative Commons

Per incentivar les polítiques d'accés obert, les llicències [Creative Commons](https://creativecommons.org/) permeten fer la cessió d'alguns o de tots els drets a l'avançada, de manera que si algú vol utilitzar o reproduir un text vostre ho pugui fer sense haver-vos de demanar permís, sempre citant la font de referència i a vosaltres com a autors.


Les llicències CC permeten establir les condicions d'ús i distribució de les vostres obres. Amb la combinació de 4 condicions es generen 6 llicències diferents que podeu assignar.

Tota la informació a: creativecommons.org




Llicències Creative Commons




 **Reconeixement (Attribution):** En qualsevol explotació de l'obra autoritzada per la llicència caldrà reconèixer l'autoria.




 **No Comercial (Non commercial):** L'explotació de l'obra queda limitada a usos no comercials.



 **Sense Obres Derivades (No Derivate Works):** L'autorització per explotar l'obra no inclou la transformació per crear una obra derivada.



 **Compartir Igual (Share alike):** L'explotació autoritzada inclou la creació d'obres derivades sempre que mantinguin la mateixa llicència en ser divulgades.



Dipòsit Digital de Documents

- Concepte i col·leccions
- Posicionament a Webometrics
- Beneficis
- Com publicar al DDD



DDD: Concepte i col·leccions

El DDD és el repositori institucional de la UAB.

Recopila, gestiona, difon i preserva la seva producció científica digital a través d'una col·lecció organitzada, d'accés obert i interoperable.

115,842 documents de recerca, institucionals o patrimonials (octubre 2014).

Les col·leccions més destacades de recerca són:

- ✓ Documents de recerca
- ✓ Articles
- ✓ Contribucions a Jornades i Congressos
- ✓ Grups de recerca



Dipòsit Digital de Documents de la UAB (DDD): 1r d'Espanya, 4rt d'Europa i 11è millor del món

RANKING WEB OF REPOSITORIES

[Universities](#)[Hospitals](#)[Business
Schools](#)[Research
Centers](#)
[HOME](#)[NORTH AMERICA](#)[LATIN AMERICA](#)[EUROPE](#)[ASIA](#)[AFRICA](#)[ARAB WORLD](#)[OCEANIA](#)[BY AREAS](#)[TOP INSTITUTIONALS](#)[TOP PORTALS](#)[Home](#) » [Spain](#)

About Us

- [About Us](#)
- [Contact Us](#)

About the Ranking

- [Methodology](#)
- [Objectives](#)

Resources

- [Best Practices](#)
- [Links](#)

Spain

ranking	World Rank ▲	Instituto	Size	Visibility	Files Rich	scholar
1	11	(1) Universitat Autònoma de Barcelona Dipòsit Digital de Documents	120	39	13	2
2	22	Universitat Politècnica de Catalunya UPCommons	79	34	16	60
3	24	Digital CSIC	57	26	37	98
4	31	Universidad Complutense de Madrid e-Prints	285	30	180	50
5	49	Universidad Politécnica de Madrid Archivo Digital	407	81	164	28

Font: <http://repositories.webometrics.info> del CSIC. Juliol 2014



Beneficis del DDD

- Entorn informàtic estable i URL fixa
- Plataforma per allotjar documents inèdits
- Descripció normalitzada i intercanviable
- Cerca a text complet
- Agrupament de la producció científica en text complet
- Dades estadístiques
- Eines 2.0

Google™

Recolecta
RECOLECTOR DE CIENCIA ABIERTA

RECERCAT
Dipòsit de la Recerca de Catalunya

OpenDOAR

© creative commons

BOE
BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



Anys	Consultes	Descàrregues	
2012	624	432	



Terminological challenges in the translation of science documentaries: a case-study.**Matamala, Anna** (Universitat Autònoma de Barcelona. Departament de Traducció i d'Interpretació)**Data:** 2010

Resum: This article aims to describe some of the main terminological problems audiovisual translators have to face when dealing with the translation of science documentaries, specifically in the English-Catalan combination. The first section of the article presents some theoretical concepts which underlie this research and which are taken, for the most part, from Cabré's Communicative Theory of Terminology. Then, specific terminological problems audiovisual translators have to solve are described using the data provided by a corpus of four science documentaries lasting approximately 50 minutes each. These challenges include identifying a term, understanding a term, finding the right equivalent, dealing with the absence of an adequate equivalent, solving denominative variations, choosing between in vivo and in vitro terminology, and overcoming mistranscriptions.

Nota: Número d'acord de subvenció 2009SGR700

Drets: Tots els drets reservats  Free Access

Llengua: Anglès

Document: article ; recerca ; acceptedVersion

Matèria: Audiovisual translation ; Traducció audiovisual ; Traducción audiovisual ; Terminology ; Terminologia ; Terminología ; Science popularisation ; Divulgació científica ; Divulgación científica

Publicat a: *Across languages and cultures*, Núm. 11(2) (2010), p. 255-272

**Post-print**




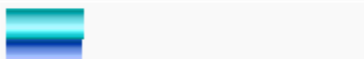

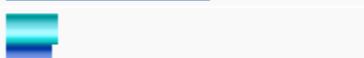
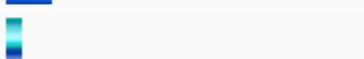
20 p, 249.1 KB


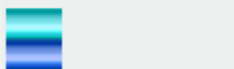

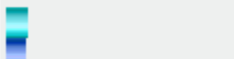



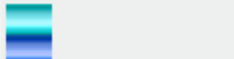

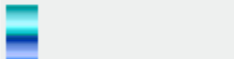

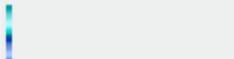

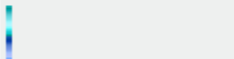

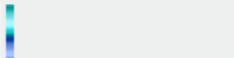

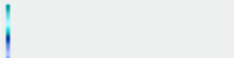

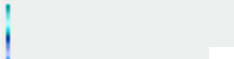

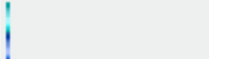

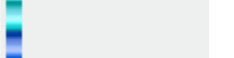
Registre creat el 2014-03-27, darrera modificació el 2014-09-30



- Consultes: 219
- Descàrregues: 214

Estadístiques globals del DDD: <http://serveis.uab.cat/ddd/content/estadistiques>

Accessos per anys i mesos			
Anys	Consultes	Descàrregues	
 2014	219	214	
octubre	4	4	
setembre	48	47	
agost	125	125	
juliol	32	28	
juny	10	10	

Accessos per països i dominis			
Països	Consultes	Descàrregues	
 Estats Units	28	28	
 Itàlia	11	10	
 Xina	117	113	
 França	23	23	
 Ucraïna	16	16	
 Espanya	3	3	
 Regne Unit	3	3	
 Estònia	4	4	
 Canadà	2	2	
 Corea del Sud	2	2	
 Costa Rica	2	2	
 Altres	8	8	



Aproximadamente 16.900.000 resultados (0,67 segundos)

Sugerencia: [Buscar solo resultados en español](#). Puedes especificar tu idioma de búsqueda en [Preferencias](#)

[PDF] **Terminological challenges in the translation of science ...**

https://ddd.uab.cat/pub/.../across_a2010p255.pdf ▾ Traducir esta página

de A Matamala - Citado por 1 - Artículos relacionados

1. Post-print. Anna Matamala. "**Terminological challenges in the translation of science documentaries: A case-study**". Across languages and cultures, ...

Publicacions | Anna Matamala - Pàgines de la UAB

gent.uab.cat/amamatamala/content/publicacions ▾ Traducir esta página

Audiovisual **translation** in close-up: practical and theoretical approaches. Berna: ...
challenges in the translation of science documentaries: a case-study". ... Lozano, D.; Matamala, A. (2009) "The **translation of terminology** in TV fiction series: the ...

[PDF] **Equivalence and Translation Strategies in ... - Doria**

www.doria.fi/xmlui/bitstream/handle/10024/59432/nykyri_susanna.pdf?...

de S Nykyri - 2010 - Citado por 4 - Artículos relacionados

Terminological challenges in the translation of science documentaries: a case-study¹

Anna Matamala

Address: Dr. Anna Matamala
Universitat Autònoma de Barcelona
Facultat de Traducció i d'Interpretació
Edifici K
08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

E-mail: anna.matamala@uab.cat

Phone: +34 935811646
Fax: +34 93 581 2762

Abstract

This article aims to describe some of the main terminological problems audiovisual translators have to face when dealing with the translation of science documentaries, specifically in the English-Catalan combination. The first section of the article presents some theoretical concepts which underlie this research and which are taken, for the most part, from Cabré's Communicative Theory of Terminology. Then, specific terminological problems audiovisual translators have to solve are described using the data provided by a corpus of four science documentaries lasting approximately 50 minutes each. These challenges include identifying a term, understanding a term, finding the right equivalent, dealing with the absence of an

Post-print

Anna Matamala

"Terminological challenges in the translation of science documentaries: A case-study"

Across languages and cultures, 11(2):255-272.

Publisher: Akadémiai Kiadó

DOI: 10.1556/Acr.11.2010.2.7

Terminological challenges in the translation of science documentaries: a case-study¹

Anna Matamala

Address: Dr. Anna Matamala

Universitat Autònoma de Barcelona

Facultat de Traducció i d'Interpretació

Edifici K

08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

E-mail: anna.matamala@uab.cat

Phone: +34 935811646

Fax: +34 93 581 2762

Abstract

This article aims to describe some of the main terminological problems audiovisual translators have to face when dealing with the translation of science documentaries, specifically in the English-Catalan combination. The first section of the article presents some theoretical concepts which underlie this research and which are taken, for the most part, from Cabré's

Com publicar al DDD

AUTOARXIU



Photo from Flickr CC by [Maria Elena](#)



Com començar

UAB

MANTENIMENT D'ACTIVITATS I GENERACIÓ DE CURRICULA

Usuari	Afegeix	Mira/Modifica	Curriculum	Cerca	Ajuda	Sortir
--------	---------	---------------	------------	-------	-------	--------

Benvingut Joan

NOTÍCIES

22/9/2014

Ja és possible realitzar l'autoarxiu d'articles entre EIN@ i el DDD
Consulta la [web](#) o bé truca al 4216

22/5/2014

Ja és possible inserir el teu identificador ORCID en EIN@
Consulta la [web](#) o bé truca al 4216



Les vostres dades personals seran incorporades al fitxer de Gestió de la Recerca, creat per la Universitat Autònoma de Barcelona amb la finalitat de gestionar i difondre la producció científica dels investigadors de la Universitat. Les vostres dades seran cedides al Portal de Recerca de Catalunya, a la [UAB Investiga](#) i al [Mapa de projectes col·laboratius de recerca UAB](#) per a la difusió de la investigació duta a terme a la Universitat. D'acord amb la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, podeu exercir els vostres drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició davant la Secretaria General de la UAB, campus Universitari de Bellaterra (08193), edifici del Rectorat, o a l'adreça electrònica ap.eina@uab.cat o bé activant l'opció de [privacitat](#).

QUÈ ÉS?

Codi de 16 dígit que permet identificar inequívocament i al llarg del temps la producció científica d'un autor.

Pretén acabar amb el problema de les ambigüitats, i duplicitats en assignar les autories de les diferents produccions científiques (noms semblants, o de canvis a l'hora de signar al llarg del temps d'un mateix autor.

PER QUÈ DEMANAR-LO?

- **Per tenir un identificador inequívoc de la producció científica realitzada.**
- Peça clau per enllaçar les activitats de recerca d'un mateix autor introduïdes en EINA amb el Portal de Recerca de Catalunya.
- Per la seva sincronització amb diverses bases de dades bibliogràfiques com [CrossRef](#), [Europe PubMed Central](#), [Web of Knowledge](#) o [SCOPUS](#).

Search

English

ORCID

Connecting Research and Researchers

FOR RESEARCHERS

SIGN IN

REGISTER FOR AN ORCID ID

FOR ORGANIZATIONS

LEARN MORE


ABOUT

HELP

SIGN IN

928,445 ORCID iDs and counting. [See more...](#)

Seán Golden

 <http://orcid.org/0000-0003-2343-2802>

Also known as:

Golden, S.
Golden, Sean
Golden, Sean V.
Golden, Seán
Golden, Seán V.
S. Golden
Sean Golden, Sean Valentine
Golden, Seán Valentine Golden,
Sean V. Golden, Seán V. Golden
戈尔登
肖恩·戈尔登
肖恩·高尔登
高尔登
高盾
高遁

Keywords: Chinese Studies,
Comparative Cultural Studies,
Irish Studies, History of Ideas,
Comparative Politics, International
Relations

Websites:
[Home Page](#)

Other IDs:
ResearcherID: B-7722-2008
Scopus Author ID: 35179418800

Personal Information

Biography

Born of Irish parents in London. Early childhood in Ballina and Ballaghaderreen (Ireland). Schooled in Connecticut and Massachusetts (USA). Returned to the home place in Ireland to live. Worked some years in Tianjin (China). Before China, a specialist in Irish Studies and James Joyce; after, a specialist in Chinese thought, politics, and international relations. Divides his time now among Barcelona (Spain), Ballyconnell (Sligo, Ireland) and Beijing (China).

Education

University of Connecticut (1969 to 1973)
MA

University of Connecticut (1969 to 1976)
PhD

College of the Holy Cross (1965 to 1969)
A.B.

Employment

Universitat Autònoma de Barcelona (2000 to present)
Director

Works

China's perception of risk and the concept of comprehensive national power 2011



Incorporació ORCID a Ein@

MANTENIMENT D'ACTIVITATS I GENERACIÓ DE CURRICULA						
Usuari	Afegeix	Mira/Modifica	Curriculum	Cerca	Ajuda	Sortir
Maria Carmen						
NOTÍCIES						
22/5/2014 Ja és possible inserir el teu identificador ORCID en EIN@ Consulta la web o bé truca al 4216						



Usuari



Dades Personals



Núm. de Funcionari	<input type="text"/>
Orcid	0000-0002-1436-9453
Author id	<input type="text"/>
Researcher id	<input type="text"/>

ARTICLES, amb Ein@

ALTRES DOCUMENTS, amb els formularis del DDD



Ein@- (CVN)

Articles en revistes

1 a 20 de 105 - Veure

20

següents »

Referència d'Autors	Títol de l'Article	Títol de la Revista	Any Publicació	DDD	
<input type="checkbox"/> Gómez Pallarès, J.	<i>Vergilius Epigraphicus: Imors immatura al final de la Eneida?</i>	Athenaeum	2013	↑ puja fitxer	→ modifica
<input type="checkbox"/> J. Gómez Pallarès	<i>A. Marcel Democari a la Galleria Lapidaria del Vaticà</i>	Studia Philologica Valentina	2011	↑ puja fitxer	→ modifica
Gemma Puigvert, Agustí Alemany, Adela Barreda, <input type="checkbox"/> Sebastià Giral, Joan Gómez Pallarès, Marta Oller, Joan Pagès, Jordi Pàmias	<i>Ejemplos de evaluación de competencias en Filología Clásica</i>	Revista de Estudios Latinos (RELat)	2010	↑ puja fitxer	→ modifica
J. Gómez Pallarès, Gemma Puigvert, Agustí Alemany, <input type="checkbox"/> Adela Barreda, Sebastià Giral, Marta Oller, Joan	<i>Ejemplos de evaluación de competencias en Filología Clásica</i>	Revista de Estudios Latinos	2010	↑ puja fitxer	→ modifica



↑ puja fitxer

Text complet

Només articles

<input type="checkbox"/> Gómez Pallarès, J.	<i>Epigrafía cristiana sobre mosaico extraordinario: Actas del Congreso Internacional "Cristianismo y Tradición Latina"</i>		2010	↑ puja fitxer	→ modifica
<input type="checkbox"/> Gómez Pallarès, J.	<i>Humor 'negro': el diálogo entre vivos y muertos en la poesía epigráfica latina</i>	Exemplaria classica	2007	Text complet	→ modifica
<input type="checkbox"/> Gómez Pallarès, J.	<i>Serpientes en el Ara Pacis Augustae: una interpretación simbólica</i>	Fauntia	2006	Text complet	→ modifica
<input type="checkbox"/> Gómez Pallarès, J.	<i>Notas de una lectura del libro cuarto de los epigramas de Marcial</i>	Athenaeum	2006	↑ puja fitxer	→ modifica



dipòsit digital
de documents de la UAB

Dipòsit Digital de Documents de la UAB: Pengeu les vostres publicacions al DDD

Differential aluminum resistance in *Brachiaria* species

Arroyave, C. ; Tolrà, R. ; Thuy, Than ; Barceló, J. ; Poschenrieder, C.

Environmental and experimental botany, Vol. 89 (May 2013), p. 11-18, ISSN 0098-8472

Afegir fitxer

No s'ha seleccionat cap fitxer.

Els documents de text, preferiblement en format PDF.

Versió

▼

Pre-print és l'article abans de la revisió per parells, i post-print és el mateix article després d'haver passat la revisió, sense maquetar.

Descripció del fitxer

Opcionalment, podeu incloure una descripció breu del fitxer. Per exemple: «Taules», «Annexos»,...

Si voleu pujar-ne més, podreu fer-ho després d'aquest.

ALTRES DOCUMENTS

Ponències, capítols de llibre, estudis de recerca, documents no publicats...

Amb els formularis del DDD






dipòsit digital
de documents de la UAB

UAB


Universitat Autònoma
de Barcelona

visitant :: identificació

 Cerca Lliura Ajuda Personalitza


Servei de Biblioteques Sobre el DDD Català English Español

Identifiqueu-vos amb les vostres dades: correu institucional i contrasenya des de la [pàgina inicial](#) . Cal estar donat d'alta al DDD amb un correu autoritzat de la UAB: @uab.cat, @cresa.uab.cat, @crm.cat, @icn.cat, @ifae.cat, @mat.uab.cat, @ced.uab.cat, i els mateixos dominis de correu canviant .cat per .es

 visitant :: identificació



Cliqueu l'opció *Lliura* del menú superior de la pàgina inicial ([ddd.uab.cat](#))

 Cerca Lliura Ajuda Personalitza

<http://serveis.uab.cat/ddd/content/com-lliurar>



Escolliu el formulari corresponent al tipus de document que voleu dipositar

• **Formularis d'autoarxiu**

- [Articles de revista](#)
- [Monografies, capítols de llibre, estudis, informes, working papers](#)
- [Ponències, comunicacions, presentacions i pòsters](#)

Empleneu el formulari i la biblioteca revisarà el procés abans de dipositar definitivament el document. Rebreu un avís quan el document estigui disponible al dipòsit.

* Tipus de document Select:
(Escolliu) ▼

* Nom del congrés o jornada

* Any
(amb quatre xifres)

Numeral ordinal en català.

Lloc.
Ex.: Girona, Catalunya

Número de pàgines

* Llicència Select:
Més informació (Escolliu) ▼

Subvenció o ajut

Entreu el codi de la subvenció, si s'escau.
En el cas de les FP7, precediu-les per EC/FP7

* Títol

Autors
Un per línia; Cognom, Nom

Resum

No feu salts de lí

Paraules clau
(una per línia)

Comentaris, notes, observacions...

Escolir una llicència cc si conserveu els drets d'exploració

Afegir el resum, si el teniu

Indicar a l'apartat "Comentaris" del formulari del DDD la versió del document que adjunteu i altra informació d'interès



Com publicar al DDD: Autoarxiu

Referenciar les vostres publicacions a **Ein@**

1. Des d'**Ein@**
(articles)

2. Des dels formularis del DDD
(altres documents)

Entrada de pdf al DDD

Revisió biblioteca

Publicació al DDD o no

Notificació resultat al PDI



Revisió biblioteca


- Verificació dels drets d'exploració
- Sol·licitud del permís de l'editorial per a publicar al DDD
- Condicions
 - **on** (repositori institucional ...)
 - **quan** (immediatament, embargament ...)
 - **mencions obligades** (URL revista ...)
 - **versió del document** (preprint, postprint)
- Validació del registre al DDD
- Notificació del resultat al PDI







Producció científica: vista pública a Ein@


Articles de revista de l'investigador Bestué Salinas, Maria Carmen


Número de registres: 1-10 de 12


Bestué, C., Orozco, M.. Online training in legal translation in English and Spanish. The Interpreter and Translator Trainer 2014; :. 


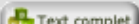
Bestué, C., García-Beyaert, S., Ruiz de Infante, B.. Barreras lingüísticas en los servicios públicos en Cataluña: la percepción de los trabajadores. Sendebarr 2012; 23: 37-59.  



Bestué, Carmen; Orozco, Mariana. La necesidad de la naturalidad en la reformulación en la traducción jurídica en la 'era de la automatización' de las traducciones. JosTrans. The Journal of Specialised translation 2011; (15): 180-199.  



Bestué, C.; Torres, O.. La traducción jurídica como herramienta para el desarrollo del catalán jurídico. Viceversa, Revista gallega de traducción. 2011; 16: 23-43. 

Olga Torres-Hostench Carmen Bestué Salinas. A tradución xurídica como ferramenta para o desenvolvemento da normalización do catalán xurídico. Viceversa: Revista Galega de Traducción 2010; 16: 23-43. 

Bestué, C.. Les clauses d'exonération de responsabilité: stratégies de traduction. Meta: Journal des traducteurs 2010; 55(2): 287-308. 

Bestué Salinas, Maria Carmen. La traducción de términos jurídicos en el ámbito internacional. Babel international journal of translation 2009; 55(3): 244-263.  

Bestué Salinas, Maria Carmen. Traducir los daños sin efectos colaterales: análisis comparado del Derecho de daños. Hermeneus 2009; 11: 81-107.  

Bestué Salinas, Maria Carmen. El método comparativo en la traducción de textos jurídicos. Úsese con precaución.. Sendebarr 2008; 19: 199-212.  



A word cloud featuring various terms related to research and open access. The words are arranged in a cluster, with 'OpenAccess' and 'Research' being the largest. Other prominent words include 'authors', 'repository', 'visibility', 'ORCID', 'Mendeley', 'ResearchID', 'Horizon', 'Portal', 'policies', 'Recerca', 'papers', 'DDD', 'AuthorID', 'Ein@', and 'Mendeley'.

Cap a on anem?

Portal de Recerca de Catalunya (PRC)

Portal de Recerca de Catalunya (PRC)

Encàrrec de la Direcció General de Recerca al CSUC

Finalitat: Visualitzar i difondre des d'un lloc únic l'activitat investigadora que es duu a terme a Catalunya en quant a investigadors, publicacions, organitzacions, grups i projectes de recerca per a la comunitat científica internacional, empreses, organitzacions finançadores i públic en general i fomentar l'accés obert a la producció científica.

Implementació: Per fases

PRC. D'on extreuran les dades?

Sistemes institucionals d'informació sobre la recerca



A la UAB: Ein@

(Desenvolupat per l'Àrea de Recerca. [Unitat de Gestió de dades](#))

Grups de recerca




designed by  freepik.com

Contacteu
directament
amb la
Biblioteca



dipòsit digital
de documents de la UAB

UAB
Universitat Autònoma
de Barcelona

 visitant :: identificació

 Cerca Lliura Ajuda Personalitza

Servei de Biblioteques Sobre el DDD Català English Español

Pàgina inicial > Documents de recerca > Documents dels grups de recerca de la UAB > Grups de recerca (producció científica)

Grups de recerca (producció científica)



La necessitat i els avantatges de promoure la difusió de la recerca en accés obert han propiciat que la UAB, en el marc de l'actual legislació espanyola i seguint les recomanacions europees, aprovés l'any 2012 la [Política Institucional d'accés obert de la Universitat Autònoma de Barcelona](#). Es proposa un accés permanent, gratuït i lliure de restriccions als continguts científics amb l'objectiu d'afavorir l'accessibilitat, la visibilitat i l'impacte de la recerca. El Dipòsit Digital de Documents de la UAB (DDD) és compatible amb les directrius europees i compleix amb les condicions exigides pels requisits dels projectes europeus que es porten a terme a la UAB. Aquesta col·lecció pretén donar visibilitat a la producció científica dels grups de recerca de la UAB. Si esteu interessats en què el vostre grup de recerca hi figuri, poseu-vos en contacte amb la vostra biblioteca per a informar-vos del procediment a seguir.

Cercar en 520 registres per:

qualsevol camp



Cerca

Consells de cerca
Cerca avançada

Limitar per col·lecció:

- ☒ Centre d'Història de la Ciència (CEHIC) (137)
- ☒ CLIL-SI. Semiimmersió en llengua estrangera a l'aula inclusiva (119)
- ☒ Eficàcia de la Formació (7)
- ☒ Institut de Ciència i Tecnologia Ambientals (ICTA) (122)
- ☒ Laboratori d'Anàlisi Instrumental de la Comunicació (48)
- ☒ Laboratori de Mesures Magnètiques i Tèrmiques. Grup de Materials Nanoestructurats (2009 SGR 1292) (87)



Algunes digitalitzacions finançades per:





Pàgina inicial > Documents de recerca > Documents dels grups de recerca de la UAB > Grups de recerca (producció científica) > CLIL-SI. Semiimmersió en llengua estrangera a l'aula inclusiva

CLIL-SI



CLIL-SI és un equip de treball col·laboratiu format per professorat de primària, secundària i universitat --especialistes en ensenyament de llengües o de continguts-- que duen a terme projectes de recerca a l'aula sobre programes d'Aprenentatge Integrat de Continguts i Llengua, AICLE (o CLIL segons les sigles en anglès), especialment en programes d'immersió parcial o Semiimmersió (SI) en llengua estrangera. La finalitat de la recerca col·laborativa CLIL-SI és millorar la nostra comprensió del que suposa aprendre els continguts escolars en entorns multilingües per tal de poder formular i avaluar propostes didàctiques encaminades a l'educació lingüística integral, integrada i integradora per a les aules, tant de continguts com de llengües. CLIL-SI treballa en estreta col·laboració amb el grup de recerca consolidat GREIP.

Cercar en 119 registres per:

qualsevol camp

Cerca

[Consells de cerca](#)
[Cerca avançada](#)

Darreres entrades:

2012-07-17
13:31



4 p, 19.2 KB

Registre complet - 

Tutorización de profesores AICLE en la universidad : una propuesta para enfrentarse al cambio / Zayas Martínez, Francisco (Universidad de Cádiz) ; Contero Urgal, Candela (Universidad de Cádiz. Centro Superior de Lenguas Modernas) ; Taula Rodona Internacional TRI-CLIL (2a : 2012 : Bellaterra, Catalunya) 2012.
TRICLIL proceedings: Better CLIL: more opportunities in primary, secondary and higher education., 2012, p. 306-309



Pàgina inicial > Dipòsit Digital de Documents de la UAB: Estadístiques per col·lecció

CLIL-SI. Semiimmersió en llengua estrangera a l'aula inclusiva

- Consultes: 41.100
- Descàrregues: 36.820

Estadístiques globals del DDD: <http://serveis.uab.cat/ddd/content/estadistiques>

Accessos per anys i mesos				Accessos per països i dominis			
Anys	Consultes	Descàrregues		Països	Consultes	Descàrregues	
2014	8.418	7.649		Estats Units	5.389	4.995	
2013	11.020	9.079		Índia	15.969	15.934	
2012	16.709	15.749		Espanya	5.639	3.900	
2011	4.330	3.906		Regne Unit	473	447	
2010	623	437		Alemanya	546	449	
				Rússia	187	76	
				Xina	979	478	
				Japó	280	266	
				Canadà	288	286	
				Pakistan	623	618	
				Polònia	151	146	
				... Altres	10.576	9.225	



Recomanacions

- Quan preparem el document
- Abans de publicar al DDD
- Evitem ...

Quan preparem el document per lliurar a l'editor incloure-hi:

- ✓ Nom o acrònim de l'organisme financiador i número de projecte
- ✓ Correcta normalització del nom i filiació. [Recomanacions UAB](#)
- ✓ L'identificació internacional [ORCID](#)

Abans de publicar el document al DDD

Important:

Haver guardat les versions *preprint* i *postprint*

Si es pot arxivar un *preprint* o *postprint* d'un **article de revista, llibre o capítol de llibre** incloure-hi al principi la següent informació:

Preprint o Postprint de: [Citació bibliogràfica de l'article, capítol o llibre] lliurat a [editorial]



Abans de publicar el document al DDD

- **Documents NO publicats:**

Incloure una llicència CC si no s'han transferit els drets a tercers (material docent, estudis, ponències,...)

- **Capítols de llibre, llibres o aportacions a congressos:** entre la versió maquetada de l'editor i el postprint escollir sempre aquesta darrera versió.



Evitem...

- Publicar el document a les xarxes socials acadèmiques (Mendeley, Academia.edu ...) o la web personal si hi ha hagut una cessió dels drets d'exploració a tercers sense el seu permís.
- Publicar un article de revista al DDD i posteriorment referenciar-lo a Ein@
- Publicar documents dels quals en sou coautors sense posar-ho en coneixement dels altres



bib.humanitats.produccio.cientifica@uab.cat

A close-up, low-angle photograph of a spiral-bound notebook. The notebook is open, showing its cream-colored pages and a black metal spiral binding. A black fountain pen with gold-colored accents and a gold nib lies diagonally across the left page. The background is a plain, light surface.

Moltes gràcies!

<http://ddd.uab.cat/record/125652>

Servei de Biblioteques de la UAB